

2023
04

April

Kakamigahara English News

April Spotlight

- High School Students of Single Parents
- Documents for taking children to the hospital
- Japanese Language Proficiency Test (JLPT)
- Dog Vaccines

Kankoukouryuka/KIA Contact Info:

504-0912 Kakamigahara City, Naka Sakura Machi 2-186
Sangyo Bunka Center 6F

Monday~Friday 8:30 ~ 17:00

Phone 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

English translation services 8:30-16:30 M-F
(Closed national holidays)



* If you'd like to receive this newsletter monthly, please call us!

Evening • Holiday Consultations 夜(よる)・やすみの日(ひ)の そうだん

Kakamigahara Municipal Tax Office		
Holiday	April 16	9:00 ~ 12:00
Evening	April 13,14	17:15 ~ 20:00
Location	City Tax Division	City Hall 2F
TEL	058-383-4773	

National Health Insurance		
Holiday	April 16	9:00 ~ 12:00
Evening	April 13,14	17:15 ~ 20:00
Location	Medical Insurance Division	City Hall 1F
TEL	058-383-1112	

* Please enter from the northeast entrance of the city office.

* You can do consultations over the phone. Residents with some issues may be contacted directly by the office.

Child Health Checks for May / 5月の子どものけんこうしんさ

Place: Sogo Fukushi Kaikan (Those living in Naka, Kawashima, Sohara, and Inaba)
 Higashi Hoken Soudan Center (Those living in Unuma)



<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Hours: 13:00~ (Depends on the person; please confirm.)

Sign Up (same day) 8:30 ~ 12:50 Online reservation
 8:30 ~ 12:50 At the Sogo Fukushi Kaikan and Higashi Hoken Soudan Center (in person)
 13:00 ~ 13:30 Telephone reservation

Bring “WAKABA” file (Until 1 year, 6 months), Maternity book, Questionnaire and bath towel.

*If you cannot make the designated date, please contact the office. Checks take about 2 hours.

4 Months		
Date	Place	Birthdate
5 / 1 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2022 / 12 / 1 ~ 15
5 / 2 (Tue)		2022 / 12 / 16 ~ 31
5 / 8 (Mon)	Higashi Hoken Soudan Center	2022 / 12 / 1 ~ 31

11 Months		
Date	Place	Birthdate
5 / 22 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2022 / 6 / 1 ~ 30
5 / 23 (Tue)	Higashi Hoken Soudan Center	

1 Year, 6 Months		
Date	Place	Birthdate
5 / 9 (Tue)	Higashi Hoken Soudan Center	2021 / 10 / 1 ~ 31
5 / 10 (Wed)	Sogo Fukushi Kaikan	2021 / 10 / 1 ~ 16
5 / 12 (Fri)		2021 / 10 / 17 ~ 31

***As there is a tooth check, please be sure to brush your child's teeth before coming.**

3 Years		
Date	Place	Birthdate
5 / 15 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2020 / 3 / 1 ~ 16
5 / 16 (Tue)		2020 / 3 / 17 ~ 31
5 / 17 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2020 / 3 / 1 ~ 20
5 / 19 (Fri)		2020 / 3 / 21 ~ 31

***Please bring the urine sample and eye/ear questionnaire to the exam.**

Health Management Division 058-383-1115

Higashi Hoken Soudan Center 058-379-7888



For Single Parent Households with High School Students / おやかぞく こうこうせいひとり親家族の高校生

If you are receiving the **Jidofuyou Teate** support and purchased a bicycle for your child to go to high school, or pay for public transportation (bus, train) to get to school, you can receive additional financial support. Please consult before April 30.

< You will need: >



Bicycle: A receipt from purchase and a school ID.

Transport Pass: Copy of the pass, Receipt from purchasing the pass and a school ID.



こ かていしえんか
Kodomo Kateshienka / 子ども家庭支援課 058-383-7217

For all Children Starting Their First Year in Elementary School From April / がつ しょうがっこう1ねんせい こ4月から小学校1年生になる子ども

The city will send a new Welfare and Medical Care Beneficiary Certificate (paper used when your child goes to the hospital) and a notification of change. If you see anything that requires correction, please write it in red ink on the Notification of Change form and return it by May 8. Only submit the form if a correction is needed. If you changed insurers, please visit the office with a copy of your health insurance certificate.

いりょうほけんか
Iryou Hokenka / 医療保険課 058-383-1128

Japanese Language Proficiency Test / にほんごのうりよくしけん日本語能力試験 (JLPT)

Test Date/ Time: July 2, 12 : 30 (Doors open at 11 : 45)

Registration Please apply online until 5:00 PM April 14.

For more information, please see the JLPT homepage: <https://info.jees-jlpt.jp/>

うけつけ
JLPT Registration Center / JLPT受付センター 03-6686-2974

Children's Vaccines for Reiwa 5 (2023) / れいわ5ねんど こ令和5年度の子どものワクチン

- Within six weeks of a child being born you should be sent the よしんひょうけんせつしゅけん *Yoshin Hyouken Sesshyuken* (予診票兼接種券 -vaccination slips) and a list of clinics in the city.
- **If you don't have any vaccine slips**, please visit the Kenkou Kanrika (in the Sogo Fukushi Kaikan) with your maternity/ child health record book.
- Please be sure to confirm with the clinic by telephone about appointment.
- A legal guardian/ parent must accompany the child being vaccinated. (Permission may be granted to a third party if you complete a waiver).
- Please bring the required vaccination slip, maternity record book, insurance certificate, and the **welfare medical care recipient paper** (if you have one) on the day.

けんこうかんりか
Kenkou Kanrika / 健康管理課 058-383-1115

いぬ とうろく Dog Registration and Vaccines / 犬の登録・ワクチン

If you haven't registered your dog yet, please do so when getting vaccinated. (Registration fee = ¥3000.)

Please read the 「Notification of rabies prophylaxis vaccine (postcard)」 carefully.

Complete the questionnaire and sign the consent form.

All dogs must be vaccinated against rabies annually beginning 91 days after being born.

The vaccine is ¥3200. You will also receive a proof of vaccination papers.

You can also get the vaccine from any animal clinic. Be sure to get the proof of vaccination from the clinic.

If you didn't receive proof of vaccination, you can get a copy (Kankyou Seisakuka cityhall, 2 F) for ¥550/ copy.

Date/ Time		Location	Date/ Time		Location
4/11	10:00 ~ 10:30	Tsutsujigaoka Fureai Center	4/18	10:00 ~ 10:40	Sohara Community Center
	10:50 ~ 11:10	Ryokuen Community Center		11:00 ~ 11:20	Ooshima Kouminkan
	11:30 ~ 11:50	Ryokuen Kita Shyuukaijyou		11:40 ~ 12:00	Ozaki Koen
	13:20 ~ 13:40	Unuma Higashi Machi Fureai Center		13:30 ~ 13:50	Kotogaoka Fureai Kaikan
	14:00 ~ 14:20	Unuma Dai Community Center		14:10 ~ 14:30	Naka Nishi Fukushi Center
4/12	10:00 ~ 10:30	Shin Unuma Koen	4/19	10:00 ~ 10:20	Tsukioka Danchi Shyuukaijyo
	10:50 ~ 11:10	Unuma Housyakuji Kouminkan		10:40 ~ 11:00	Kakizawa Koen
	11:30 ~ 11:50	Unuma Minami Machi Kaikan		11:20 ~ 11:50	Sohara Fukushi Center
	13:20 ~ 13:40	Unuma Furuichiba Cho Kouminkan		13:20 ~ 13:40	Yuuhigaoka Chiku Kouminkan
	14:00 ~ 14:20	Maruko Cho Fureai Center		14:00 ~ 14:30	Naka Fukushi Center
4/13	10:00 ~ 10:20	Kyuu JA Sue shiten	4/20	10:00 ~ 10:20	Naka Minami Fukushi Center
	10:40 ~ 11:00	Kagami Toubu Kouminkan		10:40 ~ 11:10	Naka Chiku Taiikukan
	11:20 ~ 11:50	Kagami Fukushi Center		11:30 ~ 11:50	Oono Cho Kouminkan
	13:20 ~ 13:40	Sohara Kiyosumi Cho Kouminkan		13:20 ~ 13:50	Inaha Nishi Fukushi Center
	14:00 ~ 14:20	KawaKyou Danchi Kouminkan		14:10 ~ 14:30	Narukiyo Cho Kouminkan
4/14	10:00 ~ 10:50	Unuma Fukushi Center	4/21	10:00 ~ 10:30	Kasada Machi Kouminkan
	11:10 ~ 11:30	Kagamiyama no Mae Kouminkan		10:50 ~ 11:40	Watari Kita Kouminkan
	13:00 ~ 13:20	Kakamigahara Ku Community Center		13:10 ~ 13:40	Koami Machi Kouminkan
	13:40 ~ 14:00	Mitsu Ike Tsudoi no Hiroba		14:00 ~ 15:00	Kawashima Shimin Service Center Minami Parking Area
	14:20 ~ 15:00	Shimin Kaikan Dai 2 Parking Area			
4/17	10:00 ~ 11:00	Ryounan Fukushi Center			
	11:20 ~ 11:40	Nagahira Syuukai Shisetsu			
	13:10 ~ 13:30	Minami Sangyo Kaikan			
	13:50 ~ 14:10	Matsumoto Koen			
	14:30 ~ 15:00	Inaha Fureai Center Parking Area			

